

MINORITY FOLK ART
FROM SOUTHWEST
CHINA

情系意大利



黄义勇 主编

贵州人民出版社

情景意大利



贵州人民出版社

责任编辑:张 彪 唐流德

书名题字:王思明

封面设计:张 彪

技术设计:张 彪

照片摄影:范光锋 何霞辉 黄世贤 黄义勇
徐建国 邓康明 欧阳林 张元春

情系意大利

黄义勇 主编

贵州人民出版社出版发行

(贵阳市中华北路 289 号 邮编 550001)

贵州新华激光照排印刷厂印刷

贵州省新华书店经销

850×1168 毫米 1/32 1.625 印张 32 插页 字数:75 千字

印数:0001—1500 册

ISBN7-221-04118-0/I·851

定价:30.00 元

《情系意大利》序

中共贵州省委常委、宣传部长 黄 瑶

1992年的金秋时节，黔西南州民族歌舞团代表中国参加意大利国际民间艺术节。由于艺术家们的努力，夺得了5座奖杯和18枚奖牌，获奖数名列参加艺术节的60多个国家的前列。

当时，我在黔西南州任州长。民族歌舞团在意大利国际民间艺术节上取得成功的喜讯传来，我和许许多多的同志一样，感到高兴和欣慰。现在，黔西南州的同志把民族歌舞团出访意大利，参加艺术节的有关资料汇编成《情系意大利》一书公开出版，是一件很有意义的事情。

黔西南的民族歌舞艺术之所以能够在意大利引起轰动，受到各国民间艺术家的青睐，究其原因，我想主要有两条：一是古朴的民族风情；二是鲜明的表演个性。

一方山水养一方人。黔西南是一个古老而神奇的地方。它既是滇桂黔三省区的结合部，又是布依族、苗族比较集中的居住之地。特殊的地理环境和丰富多彩的民族民间生活，无疑成为其民族歌舞艺术的自然源泉。布依族的查白歌节和毛杉树歌节，苗族布依族的赶干洞节等，就是场面宏大、内容丰富、形式多样的民族民间歌舞盛会。这些民族民间歌舞，大多集音乐、舞蹈、体育、表演于一体，具有很强的民族性和地域特点。黔西南州民族歌舞团的艺术家们在意大利国际民间艺术节上精彩的歌舞艺术表演，正是他们长期深入布依族、苗族的民间

生活,吸纳和总结民族民间歌舞的结果。艺术,总是源于生活的。任何艺术殿堂的瑰宝,都离不开生活原野的乳汁的哺养。

共性存在于个性之中。鲜明的民族歌舞艺术形象,是由艺术家们创造的。艺术王国的花园,异彩纷呈才可能取得突破性发展。黔西南州民族歌舞团所获得的成功,正是艺术家们独具特色的艺术形象所建构的。实践无数次证明:离开了艺术个性,便没有艺术可言。

民族歌舞艺术水平的提高,整个艺术领域的发展,都需要交流。只有吸取各民族艺术的精华,才能使本民族的艺术更加发扬光大。封闭,只能窒息艺术生命。黔西南州的同志们收集资料,出版《情系意大利》,对于宣传黔西南古朴的民族风情和多彩的民族文化,宣传黔西南丰富的资源宝藏,宣传黔西南改革开放所取得的社会经济成果,无疑都是一种好形式。

是为序。

1994年10月

目

录

序..... 黄 瑶(1)

第一章 出访序曲..... (1)

精心挑选

喜悦与振奋

美好的祝愿

第二章 进入“欧洲花园国”..... (4)

飞抵罗马国际机场

五星红旗飘扬在意大利

“中国艺术第一! 布依姑娘第一!”

金杯闪豪光

第三章 友谊播五洲 (12)

情满地中海

贵宾·小上帝

花包传友谊

第四章 潇洒走一回 (18)

游览名都罗马和水城威尼斯

沐浴在威尼斯泻湖

游逛金店

在教堂里做“弥撒”

第五章 花的怀念 诗的赞美 (25)

多姿多彩的世界民间艺术

热情好客的意大利人民

古老的文化 智慧的民族

美好的回忆 深厚的友谊 黄义勇(32)

盘江民族歌舞为何轰动意大利

..... 黄世贤 邓康明(37)

美丽的花园国永远留在我们心中

..... 王应恒 支俊玲(41)

黔西南州民族歌舞团简介 (46)

后 记 (47)

剪影

第一章 出访序曲

意大利国际民间艺术节,以进行文化艺术交流,增进各国友好往来、维护世界和平为宗旨,全世界五大洲都有艺术团参加,其规模相当宏大而隆重。凡是参加的艺术团,都有相当高的艺术造诣,代表着那个国家、地区的最高艺术水平。艺术节由意大利国际民间艺术节组委会承办,每年举行一次,从 80 年代初开始已办了 10 多次。1992 年度的国际艺术节有 60 多个国家、地区艺术团参加,是历届规模最大、最隆重的一次。

贵州省黔西南州民族歌舞团受国家民委的委派,由 29 人组成“中国民间艺术团”,代表中华人民共和国参加了本届艺术节,取得很大的成功,荣获最高的奖赏。一举夺得 5 座大奖杯和 18 块奖牌,被列为 60 多个国家、地区艺术团的榜首,轰动了意大利。令人刮目相看,赞美不绝。

精心挑选

中华人民共和国国家民族事务委员会,为了对外很好地宣传祖国的经济、文化和政治,达到与各国艺术团进行文化交流、增进各国人民友谊的目的,在国际艺术节举办之前,派出艺术专家和有关人员到各省、区作了深入细致的实地调查,并经专家和国家有关部门反复审查和多方权衡比较后,认为黔西南州民族歌舞团,多数演员是少数民族,而且年轻,其歌舞

节目具有浓厚的地方民族特色和较高的艺术价值，“达到出国水平”。便决定他们作为中华人民共和国民间艺术团，代表中国前往意大利参加国际民间艺术节。

喜悦与振奋

当黔西南州民族歌舞团被选为中华人民共和国民间艺术团，决定出访意大利时，全团上下沉浸在一片喜悦和幸福之中。干部夜不能寐，举杯祝福，演员狂欢不止，歌舞不息；不少的人连夜打电话发电报或交快信，告诉家乡的父老兄妹和远方的亲朋好友；有的人还奋笔疾书，写下诗文表达内心的喜悦与振奋。

他们决心以最饱满的精神，以最高超的技艺，以最精彩的节目，前往意大利参加国际艺术节，为祖国人民争光，为中华民族争气，为增进国际友谊，为发展人类的文化艺术作出自己的贡献。

美好的祝愿

黔西南州民族歌舞团到首都北京后，在民族文化宫剧场给各国驻华大使馆官员和国家有关部门领导人作汇报演出。歌舞团挑选出自己作了精心准备的、最具有地方民族特色的优秀节目——布依族舞蹈《饶钹五色伞》、《耙棒舞》、《糠包舞》、《饰韵》、《竹筒情歌》、《贺喜庆》；苗族舞蹈《逃花坡》、《板凳舞》和彝族舞蹈《阿妹齐踩》等。献出自己精湛的技艺。

这些优秀节目，以其独特的风韵，奇妙的服饰，优美的音

乐,高超的技艺,博得了一阵阵掌声和赞美,深受好评。意大利驻华大使馆官员看了节目后,激动不已,连连对歌舞团的负责人说:“你们的歌舞节目好极了,你们的艺术团到我们意大利一定很受欢迎。我现在就打电话回国,叫艺术节组委会很好接待你们。”“祝中国艺术团成功!这是我们美好的祝愿!”

第二章 进入“欧洲花园国”

意大利共和国位于欧洲南部的亚平宁半岛上,由许多岛屿组成。总面积为 30 多万平方公里,6 千多万人口,经济文化发达。

意大利是地中海上一个古老而美丽的国家,它有着悠久的历史 and 灿烂的文化,对欧洲乃至世界都产生过巨大的影响,古罗马帝国和文艺复兴时期留存下来的许多名胜古迹和稀世艺术珍品,是世界最为珍贵的古文化艺术。意大利由于地理位置、气候以及经济文化发达的关系,那里一年四季都山清水秀,阳光灿烂,气候宜人,鲜花盛开。素来被称为“欧洲花园国”,是最迷人的旅游去处。一年一度的国际民间艺术节就在这里举行。

中国民间艺术团和美国、俄罗斯、加拿大、菲律宾、白俄罗斯、巴西、智利、巴拉圭、维吉尼岛、希腊、摩尔达维亚、保加利亚、斯洛文尼亚、捷克、罗马尼亚、西班牙、塞内加尔、加拿大、波利尼西亚等 18 个国家、地区的民间艺术团,被艺术节组委会列为“一流”艺术团,代表着当今世界民间艺术的最高水平。引起人们的极大关注。

飞抵罗马国际机场

中国民间艺术团于 1992 年 7 月 14 日,乘坐罗马尼亚航

空公司的波音 707 号离开首都北京国际机场,7 月 15 日北京时间 4 点 45 分到达意大利罗马国际机场。一共飞行 17 个小时,途经 7 个国家。

当飞机落定在罗马机场后,意大利艺术节组委会派来的英语导游克里斯蒂安娜小姐,很快就和中国民间艺术团接上了头。安娜小姐热情地把中国艺术团带到一辆漂亮、豪华的大巴车上,沿着宽阔明亮的高速公路飞驰,开往高级宾馆。一路上,中国艺术团的演员们观赏了两边美如诗画的异国风光。

意大利的交通相当发达,公路铁路四通畅达。公路由高速公路、国家公路、省级公路和城镇公路组成。总长有 30 多万公里。公路两边和中间的花坛大都种上整齐的夹竹桃和其他观赏花。这时正是花开季节,汽车在那桃红、粉红、雪白和紫兰、金黄的花团锦簇中穿行,使人感到两边的花树像排着长长的迎宾队伍,捧起一束束鲜花夹道欢迎客人,让客人洋溢着一片兴奋和喜悦的激情。

汽车行驶在郊外时,看到的是一种格外迷人的景致:枝叶繁茂的五针松亭亭玉立,其树冠犹如朵朵绽开的蘑菇,也像一把把撑开的绿伞,活像人工修剪而成似的,其实都是自然生长形成的,并非人工修饰。它是意大利一种极为美妙的树种。公路两旁农舍的房屋阳台上,家家有盛开着五彩的花坛,房舍旁边有碧绿的草坪,有成片的葡萄园或一串串的柠檬。使人立刻联想到世界著名的园舞曲之王小约翰斯特劳斯的《柠檬花开之国》的名曲。

到达住地宾馆时,那玲珑舒适的旅馆,那翠绿欲滴的树荫,那曲径通幽的小道以及那窃窃私语的小鸟,使人不得不陶醉在其中。当晚,艺术节组委会的主要负责人和当地政府官

员,宴请中国艺术团,他们以意大利最盛情的礼仪方式进行接待。宴会上,组委会的负责人和政府官员致祝酒词时,热情洋溢地说:“中国是非常友好的国家,中国民间艺术团代表着东方古老民族的灿烂文化,她的到来为国际艺术节增添了夺目的光彩,将为发展人类的文化艺术,增进各国人民的友谊写下光辉的篇章。”

宴会进入高潮时,中国艺术团的青年演员们借着几分酒兴放开歌喉,翩翩起舞,惹得在场的意大利朋友鼓掌叫绝,连过往的行人也隔窗观望,不忍离去。尤其是中国艺术团的女演员,以东方女性特有的柔美身段,细腻光彩的肤色和典雅优美的仪态,博得人们的高度赞赏。组委会的官员连连翘起大拇指称赞道:“中国艺术太美了!中国姑娘太美了!”

五星红旗飘扬在意大利

意大利同中国有着悠久的传统友谊。意大利著名旅行家马可·波罗很早就把意大利的文化传到了中国,也向意大利人民介绍中国悠久的传统文化,在两国人民中有着深远的影响。但毕竟两国各处东、西,相隔遥远,两国民间艺术交往很少。过去中国只有两个民间艺术团到过意大利。因此意大利人民对中国的民间艺术了解不够。但当中华人民共和国的五星红旗飘扬在意大利国际艺术节的会场和街头时,意大利的许多观众都沸腾起来,他们非常亲热地向中国演员频频点头致意,热烈鼓掌欢迎。许多青少年则用手比划着架式,不停地欢呼高喊:“中国功夫!中国艺术!”

按规定,每到一个城市演出,各国艺术团的演员都要穿戴

自己的民族服装，打着自己的国旗，沿着主要街道游行，在行进中表演。每当这时，中国艺术团的后面总是有无数的青少年、妇女和老年人紧紧跟随，经久不散。一些老年人或妇女争先跑过来，亲吻着中国的五星红旗，翘起大拇指不停地欢呼：“中国！毛泽东！”“中国！中国！”每到演出结束后，总是有一大群观众把中国演员密密层层地包围着，仔细端详中国布依族、苗族、彝族演员的头饰、服装、道具。尽管语言不通，他们也要向中国演员问这问那，通过手势和表情来同中国演员攀谈。有的带着家人来同中国演员合影留念，有的要求中国艺术团团长、演员给签名、交换纪念品等。有不少的意大利朋友邀请中国演员到他们家里作客，请中国客人吃冰淇淋、喝咖啡、喝葡萄酒等，就像久别重逢的老朋友一样；一些意大利朋友还把自己珍藏了多年的毛泽东像章拿出来给中国演员观看，以示对中国客人的尊重。

中国艺术团每在一地演出，节目的主持人总是满腔热情地介绍中国团的艺术功底和优秀节目的特色，演出中还带头热烈鼓掌，吹口哨捧场。组委会的官员不时地站起身来走到观众席里，让观众对着麦克风表示自己内心的喜悦和感谢。每到演出结束后，艺术节组委会的领导人和当地政府官员总是怀着喜悦的心情，指着会场上飘扬的中国五星红旗赞美道：“中国艺术团的到来，给国际艺术节增添了光彩；中国艺术团精彩表演永远留在我们美好的记忆里。中国团的演出是最成功的，应该给予最高的奖赏。中国艺术团是世界最美好的艺术团，当之无愧。”

“中国艺术第一！布依姑娘第一！”

中国艺术团不论是游行在主要街道的行进表演，还是在演出地的登台演出，都受到热烈鼓掌欢迎，吹口哨捧场，表演达到高潮时，更是欢声雷动，经久不息，多次谢幕。在艺术节期间，中国艺术团的演员在意大利人的心目中是地道的“外国人”，不仅肤色、服饰与众不同，连演员的仪表、举止、言谈，也使他们耳目一新；中国艺术团的表演艺术是真正的“世界第一”，中国的服装、道具、音乐和表演技艺，使他们惊叹不已。

在街道游行表演和入场仪式时，中国别具一格的布依族铙钹、锣鼓、声音发出铿锵有力的声响，把其他国家艺术团的声音全给淹没了。人群中立刻沸腾起来，向中国频频挥手致意，不断欢呼：“中国！中国！毛泽东！毛泽东！”有许多青年学生比划着武术架式高喊：“中国功夫！第一第一！”“中国艺术！第一第一！”

中国艺术团的登台表演，往往把艺术节的演出推向了高潮。尤其是布依族舞蹈《铙钹五色伞》、《竹鼓舞》、《耙捧舞》、《饰韵》、《糠包舞》；苗族的《板凳舞》；彝族的《阿妹齐跺舞》；仡佬族的《醉酒舞》；蒙族的《顶碗舞》等，以其铿锵独特的音乐，神秘奥妙的服饰、古朴神韵的道具、舒展动情的舞姿，使意大利观众看得如痴如醉，大开眼界，拍手叫绝。许多国家艺术团的领队和艺术家也频频向中国艺术团祝贺，称赞中国的艺术非常神妙，很有特色，很有魅力，造诣相当高。

《铙钹五色伞》源于布依族丧事的《转场舞》。演员戴上象征着神的假面具，进行狂欢旋舞，旨在驱邪酬神，消灾纳福，庆

祝胜利。舞蹈揉进神话传奇色彩，又杂以歌剧、舞剧为一体。演出时，一位红女擎起五色伞，几个男演员头戴假面具上身着武装，下围红裙，手击铙钹。戏装神秘奥妙，音乐铿锵激越，舞姿粗犷纯朴，色彩神秘浓烈，处处动人心魄。它通过舞步的狂欢蹂躏，面具的神秘笼罩，色伞的飞旋擎起，舞裙的飘摆洒脱，构成一幅十分神秘、古朴、勇武而又热烈的图景。充满了强烈的艺术感染力，洋溢着古代“军傩”的阳刚之气及神武精神，很受人玩味。

《糠包舞》是根据布依族男女青年在情场上对甩探情之物——糠包的习俗风情改编而成。气氛热烈风趣，色彩独特浓郁。《糠包舞》好就好在一个“甩”字。它从情场上的“甩”糠包的动作中经过提炼、加工发展而成为舞蹈。从“甩”的各种巧妙、幽默、风趣的动作中，一忽儿远处观望，一忽儿走近探情；一会儿跳跃甩包，一会儿迎身接包；一时施以重打，一时用以轻接。让糠包在半空上纷纷抛甩。此间，还巧妙地安排了交头接耳或相互嬉戏等细节。通过这些美化而又夸张了的舞蹈动作和语言词汇，充分展现布依族青年追求幸福美好的活泼爽朗、情感丰富的性格。在往复对甩糠包的过程中，突出男女之间的感情交流，使人从中领略到布依族的如诗如画的民族风情和生活习俗，反映出布依人的精神风貌。看后实在令人兴奋和愉悦。

尤其在舞蹈的结尾处，演员把手中五颜六色的糠包抛甩到台下的观众席间让大家自由争抢，收到非常好的效果。此刻台上台下的人感情完全融成一片，亲密无间。涌起感情波澜的一阵阵高峰。使这个舞蹈成了一出拿手的压轴戏。

苗族《板凳舞》，苗语叫“当给”，是苗族女青年和妇女们的

传统歌舞。它以独特古朴的道具,旋转多变的舞姿,粗犷浑厚的音乐,博得人们的热烈赞赏。跳时,由一群苗族女青年出场,每人各拿两只木质小板凳,板凳用红、黄、绿、兰色染成,并画有苗族绣花图案。在乐器的伴奏下,欢快地翩翩起舞,旋转多变:时而举凳翻空,时而拍击凳响,时而踢打双脚,时而摇摆身躯,叫人看得眼花缭乱,心旷神怡。通过小小板凳的翻腾飞舞,舞姿的旋转多变,充分表现了苗族妇女豁达开朗、心胸雄阔、情感丰富的性格特征。具有很高的艺术价值。

彝族的《阿妹齐踩》舞,独具一格,它通过脚上动作的千变万化,体现出情、神、韵、美,有强烈的艺术感染力。主要有挽手背、耍膝盖、转脚尖、搭脚板等12个舞姿动作,表现出彝族的夫妻恩爱、尊敬老人、插秧种谷、牧鸭、喂猪的生活习俗,反映出彝族人民团结协调、勤劳智慧的美德。

蒙古族舞蹈《顶碗》则表现蒙古族人民酒后的欣喜、豪爽之情。演员在清新、悠扬的乐曲声中,拿着盛酒的大碗,顶上翩翩起舞,碗在旋转的运动中一个一个地往上加,一摞可加到七八个而不偏不颤,照常手舞足蹈,满场飞旋。演员娴熟、高超的舞技表演,令人叫绝,博得一阵阵的掌声。

总之,中国民间艺术团的节目,由于具有鲜明的民族特色和浓郁的东方生活气息,以及彬彬有礼又风度翩翩的演出作风,赢得意大利观众的高度赞赏和无限尊敬。每到中国艺术团演出,座席里就爆发出一阵阵雷鸣般的掌声和欢呼声,一次又一次地呼叫、呐喊:“中国艺术第一!布依姑娘第一!”